

# Conseil régional Nakonha:ka Regional Council

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

Sunday, September 25, 2022 / Dimanche, 25 septembre, 2022

16<sup>th</sup> after Pentecost / 16<sup>e</sup> après la Pentecôte

Creation Time 3 / Temps de la Création 3

## Prelude

♪ **Come and find the quiet centre:**  
*What is quiet? Quiet is the counter-balance to music. As strange as it seems, in organ music silence is used to create an accent. You can't get louder simply by pushing the keys harder, as on a piano. By using silence, one is able to make the organ dance.*

*In our lives we also have quiet and action. Some of us lead very busy lives and a few minutes of silence can be very welcome. Might I suggest that before worship is a great time for silence. Not only do we listen to God, but we can also listen to ourselves. We all need to socialize, but I suggest the best time for that is after the service.*

*Leslie Young*

## Prélude

**Se recueillir en silence :** *C'est quoi le calme ? Le silence contrebalance la musique. Aussi étrange que cela puisse paraître, dans la musique d'orgue, le silence est utilisé pour créer un accent. Contrairement au piano, ce n'est pas en tapant plus fort sur les touches que la musique sera plus forte. En jouant avec le silence, l'on arrive à faire danser l'orgue.*

*Nos vies sont faites de calme et d'action. Certains parmi nous qui menons une vie effrénée apprécierons quelques minutes de silence. Puis-je suggérer que l'instant juste avant le culte se prête à un bon moment de silence ? Nous prêterions l'oreille à Dieu, ainsi qu'à notre fort intérieur. Notre besoin de socialiser est unanime, mais je suggère qu'il est mieux de le faire après le culte.*

*Leslie Young*

## **Greetings & Welcome**

### **Gathering Song**      NVU 144

Lord, listen to your children praying,  
Lord, send your Spirit in this place,  
Lord, listen to your children praying,  
send us love, send us power, send us  
grace!

### **Acknowledgement of the land**

As individuals and as a community of  
faith, we remember and give thanks  
for the people who have been the  
stewards of this land since time  
immemorial.

We commit ourselves to the work of  
justice, healing, and reconciliation.  
Together we dream about the country  
that we hope to become, a country  
where all are free to be their best  
selves, in solidarity and mutual  
respect.

## **Accueil & salutations**

### **Chant de rassemblement**

Dieu, tes enfants te prient, écoute,  
Dieu, remplis-nous de ton Esprit;  
Dieu, tes enfants te prient, écoute,  
toi l'amour, toi la grâce et la vie.

### **Reconnaissance du territoire**

Personnellement et en tant que  
communauté de foi, nous nous  
souvenons et nous exprimons notre  
reconnaissance aux personnes qui se  
sont fidèlement occupées de ce sol-ci,  
depuis la nuit des temps.

Nous nous engageons à oeuvrer pour  
la justice, la guérison et la  
réconciliation. Ensemble, nous rêvons  
du pays que nous souhaitons devenir,  
un pays où tout le monde se montre  
sous son meilleur jour, dans la  
solidarité et le respect mutuel.

## **Call to worship**

We are not alone, we live in God's world.

We believe in God:

who has created and is creating....

We are called to be the Church to live with respect in Creation....

Come and let us worship God, with open arms, open hearts and open minds, knowing that when we say "all are welcome" we mean ALL means ALL!

**Opening Hymn**                      **VU 220**  
Praise to the Lord, the Almighty

## **Appel à l'adoration**

Nous ne sommes pas seuls, nous vivons dans le monde que Dieu a créé

Nous croyons en Dieu :

Qui a créé et qui continue de créer

Nous sommes appelés à être l'Eglise... À vivre avec respect dans la Création

...

Venons et adorons Dieu, sachant que lorsque nous disons que vous êtes chez vous, vous êtes VRAIMENT chez vous!

**Cantique**                                      **VU 220a**  
Peuples, criez de joie et  
bondissez d'allégresse

## Opening Prayer

In my distress, I called to you, Lord, and you answered me. Have mercy on me, save me from my endless greed, from my deadly negligence, from my lack of activity. I abused the land and destroyed it to enrich myself. I saw what I did at your creation, without however repenting or changing my habits. A war will break out any minute.

It's the last but one minute, O God, and it's my fault, deliver me from my sin. God, have mercy on your people. Have mercy on those of us who are unconcerned about the needs of others. Deliver them from their selfishness. Here we are, just as we are. Open our minds and hearts to compassion and empathy. Jesus, you showed us how to love, help us to do the same.

*- from the 11th Assembly of the  
World Council of Churches*

## Life of the Community

### Hymn

**VU 226**

For the beauty of the earth

## Prière d'ouverture

Dans ma détresse, je t'ai appelé, Seigneur, et tu m'as répondu. Aie pitié de moi, sauve-moi de ma cupidité sans fin, de ma négligence mortelle, de mon manque d'activité. J'ai abusé de la terre et je l'ai détruite pour m'enrichir. J'ai vu ce que j'ai fait à ta création, sans pour autant me repentir, ni changer mes habitudes. Une guerre éclatera d'une minute à l'autre.

C'est l'avant-dernière minute, Ô Dieu, et c'est de ma faute, délivre-moi de mon péché. Dieu, aie pitié de ton peuple. Aie pitié de ceux et celles d'entre nous qui ne se soucient pas des besoins des autres. Délivre-les de leur égoïsme. Nous voici, sans prétention et tout juste comme nous sommes. Ouvre nos esprits et nos cœurs à la compassion et à la sympathie. Jésus, toi qui nous as montré comment aimer, aide-nous à faire de même.

## Vie communautaire

## **Illumination Prayer**

Help us, O God, despite all our many differences, to walk and work together in the unity of your Spirit. Help us not to be bound by the past, but to grow expectantly into your future. Amen.

- Paul Fayter, 1996

## **Scripture readings**

*Jeremiah 32: 6-15*

Jeremiah said, “The word of the Lord came to me: Hanamel son of your uncle Shallum is going to come to you and say, ‘Buy my field that is at Anathoth, for the right of redemption by purchase is yours.’ ” Then my cousin Hanamel came to me in the court of the guard, in accordance with the word of the Lord, and said to me, “Buy my field that is at Anathoth in the land of Benjamin, for the right of possession and redemption is yours; buy it for yourself.” Then I knew that this was the word of the Lord.

## **Prière d’Illumination**

Aide-nous, Ô Dieu, malgré toutes nos différences, à marcher et travailler ensemble dans l’unité de ton Esprit. Aide-nous à ne pas demeurer prisonniers du passé, mais à marcher résolument vers l’avenir. Amen.

- traduction : D. Fortin / MiF

## **Lectures de la Bible**

*Jérémie 32 : 6 - 15*

Voici le récit de Jérémie. La parole du Seigneur s’adressa à moi en ces termes : « Le fils de ton oncle Shalloum, Hanaméel, viendra te dire : “Achète mon champ qui se trouve à Anathoth, car c’est à toi qu’il appartient de l’acquérir en vertu du droit de rachat.” » Comme le Seigneur l’avait annoncé, Hanaméel, le fils de mon oncle, vint vers moi dans la cour de garde pour me dire : « Achète mon champ qui se trouve à Anathoth, dans le pays de Benjamin, car le droit à la succession te revient, de même que le droit de rachat ; fais donc cette acquisition. » Alors je compris qu’il s’agissait de la parole du Seigneur.

And I bought the field at Anathoth from my cousin Hanamel and weighed out the silver to him, seventeen shekels of silver. I signed the deed, sealed it, got witnesses, and weighed the silver on scales.

Then I took the sealed deed of purchase containing the terms and conditions and the open copy, and I gave the deed of purchase to Baruch son of Neriah son of Mahseiah, in the presence of my cousin Hanamel, in the presence of the witnesses who signed the deed of purchase, and in the presence of all the Judeans who were sitting in the court of the guard.

In their presence I charged Baruch, saying, “Thus says the Lord of hosts, the God of Israel: Take these deeds, both this sealed deed of purchase and this open deed, and put them in an earthenware jar, in order that they may last for a long time. For thus says the Lord of hosts, the God of Israel: Houses and fields and vineyards shall again be bought in this land.”

J’achetai donc ce champ à Hanaméel, fils de mon oncle – le champ qui se trouvait à Anathoth – et je lui pesai l’argent : dix-sept sicles d’argent. Je rédigeai un contrat sur lequel je mis mon sceau, en présence des témoins que j’avais convoqués, et je pesai l’argent sur une balance. Je pris le contrat de vente, l’exemplaire scellé – les prescriptions et les règlements ! – et l’exemplaire ouvert, et je remis le contrat de vente à Baruch, fils de Nériya, fils de Mahséya, en présence de Hanaméel, fils de mon oncle, en présence des témoins qui avaient signé le contrat de vente et en présence de tous les Judéens qui étaient là dans la cour de garde.

En leur présence, je donnai cet ordre à Baruch : « – Ainsi parle le Seigneur de l’univers, le Dieu d’Israël – prends ces documents, le contrat de vente scellé que voici et le document ouvert que voilà, et place-les dans un récipient de terre cuite pour qu’ils se conservent longtemps. En effet, ainsi parle le Seigneur de l’univers, le Dieu d’Israël : Dans ce pays, on achètera encore des maisons, des champs et des vergers. »

*Luke 16: 19-31*

“There was a rich man who was dressed in purple and fine linen and who feasted sumptuously every day. And at his gate lay a poor man named Lazarus, covered with sores, who longed to satisfy his hunger with what fell from the rich man’s table; even the dogs would come and lick his sores.

The poor man died and was carried away by the angels to be with Abraham. The rich man also died and was buried.

In Hades, where he was being tormented, he lifted up his eyes and saw Abraham far away with Lazarus by his side. He called out, ‘Father Abraham, have mercy on me, and send Lazarus to dip the tip of his finger in water and cool my tongue, for I am in agony in these flames.’ But Abraham said, ‘Child, remember that during your lifetime you received your good things and Lazarus in like manner evil things, but now he is comforted here, and you are in agony. Besides all this, between you and us a great chasm has been fixed, so that those who might want to pass from here to you cannot do so, and no one can cross from there to us.’

*Luc 16 : 19 - 31*

« Il y avait un homme riche qui s’habillait de pourpre et de linge fin et qui faisait chaque jour de brillants festins. Un pauvre du nom de Lazare gisait couvert d’ulcères au porche de sa demeure. Il aurait bien voulu se rassasier de ce qui tombait de la table du riche ; mais c’étaient plutôt les chiens qui venaient lécher ses ulcères.

« Or le pauvre mourut et fut emporté par les anges au côté d’Abraham ; le riche mourut aussi et fut enterré.

Au séjour des morts, comme il était à la torture, il leva les yeux et vit de loin Abraham avec Lazare à ses côtés. Alors il s’écria : “Abraham, mon père, aie pitié de moi et envoie Lazare tremper le bout de son doigt dans l’eau pour me rafraîchir la langue, car je souffre le supplice dans ces flammes.” Abraham lui dit : “Mon enfant, souviens-toi que tu as reçu ton bonheur durant ta vie, comme Lazare le malheur ; et maintenant il trouve ici la consolation, et toi la souffrance. De plus, entre vous et nous, il a été disposé un grand abîme pour que ceux qui voudraient passer d’ici vers vous ne le puissent pas et que, de là non plus, on ne traverse pas vers nous.”

He said, ‘Then I beg you, father, to send him to my father’s house—for I have five brothers—that he may warn them, so that they will not also come into this place of torment.’ Abraham replied, ‘They have Moses and the prophets; they should listen to them.’ He said, ‘No, father Abraham, but if someone from the dead goes to them, they will repent.’ 31 He said to him, ‘If they do not listen to Moses and the prophets, neither will they be convinced even if someone rises from the dead.’ ”

## Children’s Time

**Message:** Will we do better now that we know better?

## Hymn

**MV 37**

Each blade of grass (circle of God)

« Le riche dit : “Je te prie alors, père, d’envoyer Lazare dans la maison de mon père, car j’ai cinq frères. Qu’il les avertisse pour qu’ils ne viennent pas, eux aussi, dans ce lieu de torture.” Abraham lui dit : “Ils ont Moïse et les prophètes, qu’ils les écoutent.” L’autre reprit : “Non, Abraham, mon père, mais si quelqu’un vient à eux de chez les morts, ils se convertiront.” Abraham lui dit : “S’ils n’écoutent pas Moïse, ni les prophètes, même si quelqu’un ressuscite des morts, ils ne seront pas convaincus.” »

## Pour les enfants

**Message :** Stupidité ou bien je m’en foutisme? Dans les deux cas : la catastrophe au bout...



## **Offering**

### **Prayers of the People**

God is creative and self-giving,  
generously moving  
in all the near and distant corners  
of the universe.

Nothing exists that does not find its  
source in God.

Our first response to God's  
providence is gratitude.  
We sing thanksgiving.

Finding ourselves in a world of beauty  
and mystery,  
of living things, diverse and  
interdependent,  
of complex patterns of growth and  
evolution,  
of subatomic particles and cosmic  
swirls,  
we sing of God the Creator,  
the Maker and Source of all that is.

## **Offrande**

### **Intercession**

Dieu est à l'œuvre et se donne,  
présence généreuse  
dans tous les lieux de l'univers, des  
plus proches aux plus lointains.

Rien n'existe qui ne trouve sa source  
en Dieu.

Notre première réponse à la  
prévoyance de Dieu est la gratitude  
Ainsi chantons-nous une action de  
grâces.

Nous trouvant en un monde de beauté,  
de mystère,  
d'êtres vivants, dans la diversité et  
l'interdépendance,  
de complexes processus de  
croissance et d'évolution,  
de particules subatomiques et de  
tourbillons cosmiques,  
alors nous chantons au Dieu Créateur,  
Origine et Source de tout ce qui  
existe.

Each part of creation reveals unique aspects of God the Creator,  
who is both in creation and beyond it.

All parts of creation, animate and inanimate, are related.  
All creation is good.  
We sing of the Creator,  
who made humans to live and move  
and have their being in God...

In grateful response to God's abundant love,  
we bear in mind our integral connection  
to the earth and one another;  
we participate in God's work of healing and mending creation.

*- extracts from A Song of Faith*

## **The Lord's Prayer**

**Our Father, who art in heaven,  
hallowed be thy name, thy kingdom  
come, thy will be done, on earth as  
it is in heaven. Give us this day our  
daily bread,  
And forgive us our trespasses, as we  
forgive those who trespass against  
us.**

**And lead us not into temptation,  
but deliver us from evil: For thine is  
the kingdom, the power, and the  
glory forever and ever. Amen.**

Chaque parcelle de la création révèle une facette unique du Dieu Créateur  
qui est à la fois dans la création et au-delà.

Toutes les parties de la création, animées et inanimées, sont interreliées.  
Toute la Création est bonne.  
Ainsi chantons-nous au Créateur  
qui a créé les humains pour vivre et croître,  
et trouver leur devenir en Dieu.

En notre réponse toute de gratitude à l'abondance de l'amour de Dieu,  
nous gardons à l'esprit cette relation primordiale  
qui nous lie à la terre et qui nous lie aux autres,  
et nous participons au travail de guérison de la création de Dieu.

*- extrait de Notre foi chante*

## **Le Notre Père**

**Notre Père qui es aux cieux, que ton nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour. Pardonne-nous nos offenses comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés.**

**Et ne nous soumetts pas à la tentation, mais délivre-nous du mal. Car c'est à toi qu'appartient le règne, la puissance et la gloire, aux siècles des siècles. Amen.**

**Hymn**

God of grace and God of glory

**VU 686****Cantique****Benediction****Final Chorale**

Till we meet, till we meet,  
till we meet at Jesus' feet;  
till we meet, till we meet,  
God will be with you till we meet  
again.

**Postlude****Bénédition****Dernier refrain**

O Joyeuse et sainte espérance  
pour tous ceux qui suivent Jésus  
Nous nous verrons en sa présence :  
Dans la foi, nous nous reverrons

**Postlude**

All are welcome! Plymouth-Trinity wholeheartedly welcomes siblings from other communities of faith joining us from elsewhere in the St Francis Cluster and even beyond!

Zoom hosts: Connect to Plymouth-Trinity's usual Zoom Internet address and telephone numbers for today's service. Our on-site Zoom technician is Benjamin Ryan. Today's zoom facilitator is Janet McBurney.

Merci à tous ceux et celles qui ont rendu ce culte possible par leurs talents et divers dons en temps et en argent.

Lecture: Marie Hayes & Lois Deagle

Thank you to everyone who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money.

Readers : Lois Deagle & Marie Hayes

**Nous accueillons avec joie les frères et sœurs qui proviennent des Eglise de la St François ou même d'ailleurs. Tout le monde est le bienvenu ! Vous êtes chez vous !**

**Église Unie Plymouth-Trinity  
United Church**

380 Dufferin, Sherbrooke, QC, J1H 4M7

[www.PlymouthTrinityChurch.org](http://www.PlymouthTrinityChurch.org)

[www.facebook.com/PlymTrin](http://www.facebook.com/PlymTrin)

Ministers/: All of us

Le sacerdoce: Tout le monde

Clergy/:

Pasteur: the Rev. Samuel V. Dansokho

873-200-2011

[SVDansokho.PTucc@gmail.com](mailto:SVDansokho.PTucc@gmail.com)

Organist/e: Leslie Young

[LeslieMartinYoung@gmail.com](mailto:LeslieMartinYoung@gmail.com)

Caretaker/

Entretien: Christopher Bryant

Board chair/

président du conseil d'administration :

Jack Eby

[JEby@ubishops.ca](mailto:JEby@ubishops.ca)

Secretary/

secrétaire: Eleanor Brown, 819-346-6373

[PlymouthTrinityChurch@gmail.com](mailto:PlymouthTrinityChurch@gmail.com)

Office hours

Tuesday and Wednesday, 8am to noon;

Thursday and Friday, 9am to noon

au bureau mardi- mercredi : 8h à midi

jeudi-vendredi : 9h à midi